

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

Apakah yang ada pada risalah ini

1. Apakah kegunaan GENOTROPIN.
2. Bagaimana GENOTROPIN berfungsi.
3. Sebelum menggunakan GENOTROPIN.
4. Cara menggunakan GENOTROPIN.
5. Semasa menggunakan GENOTROPIN.
6. Kesan-kesan sampingan.
7. Cara penyimpanan dan pelupusan GENOTROPIN.
8. Maklumat lanjut.
9. Pengilang dan Pemegang Pendaftaran Produk.
10. Tarikh kemaskini RiMUP.
11. Nombor Siri.

Apakah kegunaan GENOTROPIN

Bagi kanak-kanak, GENOTROPIN digunakan untuk merawat gangguan pertumbuhan yang berikut:

- Jika anda mengalami masalah pertumbuhan dan anda tidak mempunyai hormon pertumbuhan sendiri yang mencukupi.
- Jika anda mengalami Sindrom *Turner* (kelainan kromosom pada anak perempuan yang boleh menjejaskan pertumbuhan).
- Jika anda mengalami kelemahan buah pinggang kronik. Apabila buah pinggang hilang keupayaan untuk berfungsi dengan normal, ini boleh menjejaskan pertumbuhan.
- Jika anda mengalami sindrom *Prader-Willi* (sejenis gangguan kromosom). Hormon pertumbuhan akan membantu anda menjadi lebih tinggi jika anda masih membesar, malah ia juga dapat meningkatkan komposisi badan anda.
- Jika anda bersaiz kecil atau terlalu ringan ketika dilahirkan. Hormon pertumbuhan boleh membantu anda menjadi lebih tinggi jika anda belum dapat mencapai atau mengekalkan pertumbuhan normal apabila anda mencecah umur empat tahun atau ke atas.

Bagi orang dewasa, GENOTROPIN digunakan untuk merawat individu yang mengalami kekurangan hormon pertumbuhan yang ketara. Ini mungkin

bermula semasa dewasa, atau ia mungkin berterusan dari zaman kanak-kanak.

Jika anda telah dirawat dengan GENOTROPIN untuk kekurangan hormon pertumbuhan semasa zaman kanak-kanak, status hormon pertumbuhan anda akan diuji semula selepas pertumbuhan tamat.

Bagaimana GENOTROPIN berfungsi

GENOTROPIN ialah hormon pertumbuhan manusia rekombinan (juga dikenali sebagai somatropin). GENOTROPIN mempunyai struktur yang sama seperti hormon pertumbuhan semula jadi manusia yang diperlukan untuk pertumbuhan tulang dan otot. GENOTROPIN juga membantu perkembangan lemak dan tisu otot anda pada tahap yang secukupnya. GENOTROPIN adalah protein yang diperoleh daripada DNA rekombinan, bermakna GENOTROPIN tidak dibuat daripada tisu manusia atau haiwan.

Sebelum menggunakan GENOTROPIN

- Bila tidak boleh menggunakan

Jangan gunakan GENOTROPIN jika

- Anda alah (hipersensitif) kepada somatropin atau kepada mana-mana ramuan lain dalam GENOTROPIN (disenaraikan dalam bahagian Maklumat lanjut).
- Anda menghidap tumor yang aktif (kanser). Tumor mesti tidak aktif dan anda mesti telah melengkapkan rawatan antitumor anda sebelum anda memulakan rawatan GENOTROPIN.
- Anda sakit tenat (contohnya, komplikasi berikutan pembedahan jantung terbuka, pembedahan abdomen, kegagalan pernafasan akut, kecederaan kemalangan yang berulang atau keadaan seumpamanya).
- Kanak-kanak yang telah berhenti membesar (epifisis tertutup).

Mengandung dan menyusukan anak

Jangan ambil GENOTROPIN jika anda mengandung, atau jika anda berpotensi mengandung tetapi anda tidak menggunakan kaedah pencegah kehamilan.

Dapatkan nasihat doktor anda sebelum menggunakan ubat ini ketika anda sedang menyusukan anak.

- Sebelum mula menggunakan

Sila berbincang dengan doktor anda sebelum mengambil GENOTROPIN:

- Jika anda sedang menerima GENOTROPIN dan terapi penggantian hormon tiroid secara serentak, doktor anda perlu memantau fungsi tiroid anda dengan teliti.
- Jika anda menghidap kencing manis dan sedang menerima terapi insulin, GENOTROPIN mungkin dapat mengurangkan kepekaan insulin anda. Beritahu doktor anda. Dos insulin anda mungkin perlu dilaraskan selepas GENOTROPIN dimulakan.
- Jika anda mengalami sakit kepala yang teruk atau berulang, masalah mata, muntah dan loya, doktor anda mungkin akan memeriksa mata anda bagi menentukan jika anda mengalami tekanan yang meningkat di sekeliling tengkorak anda. Berdasarkan pemeriksaan ini, doktor anda akan membuat keputusan sama ada untuk meneruskan rawatan anda dengan GENOTROPIN atau tidak.
- Jika anda menerima terapi GENOTROPIN, anda mungkin berisiko mengalami paras kortisol (hormon tekanan) yang rendah dalam darah anda disebabkan kekurangan aktiviti kelenjar adrenal dan anda mungkin memerlukan ubat steroid. Jika anda pernah didiagnosis dengan kelenjar adrenal yang kurang aktif, doktor anda mungkin perlu mengubah dos steroid anda.
- Jika anda mengambil GENOTROPIN dan terapi estrogen oral secara serentak, doktor anda mungkin perlu mengubah dos GENOTROPIN anda.
- Jika anda pernah menghidap kanser semasa zaman kanak-kanak, anda

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

berisiko lebih tinggi untuk mendapat tumor semula selepas rawatan GENOTROPIN.

- Pengalaman bagi pesakit yang berumur 80 tahun ke atas adalah terhad. Orang tua mungkin lebih sensitif kepada tindakan GENOTROPIN dan oleh yang demikian, mungkin lebih mudah mengalami kesan sampingan.
- Jika anda mengalami mana-mana penyakit kritikal lain, doktor anda akan menentukan sama ada ubat ini sesuai untuk anda atau tidak dengan mempertimbangkan kemungkinan manfaat berbanding potensi risiko yang terlibat.

Kanak-kanak yang mengalami sindrom *Prader-Willi*:

- Doktor anda akan menentukan peraturan pemakanan yang perlu anda ikuti bagi memastikan kawalan berat badan yang berkesan sebelum dan semasa rawatan GENOTROPIN.
- Doktor anda akan memeriksa anda untuk tanda-tanda halangan saluran pernafasan atas, apnea tidur (apabila pernafasan anda terganggu semasa tidur), atau jangkitan saluran pernafasan sebelum anda memulakan rawatan GENOTROPIN.
- Semasa rawatan, jika anda menunjukkan tanda-tanda halangan saluran pernafasan atas (termasuk mula berdengkur atau dengkur yang bertambah teruk), doktor anda akan merujuk anda kepada pakar Telinga, Hidung & Tekak (ENT) untuk menjalani pemeriksaan, dan rawatan anda dengan GENOTROPIN mungkin akan dihentikan buat sementara waktu.
- Semasa rawatan, doktor anda akan memeriksa anda untuk tanda-tanda skoliosis, sejenis kecacatan tulang belakang yang mungkin berlaku semasa fasa pertumbuhan yang cepat.
- Semasa rawatan, jika anda mengalami jangkitan paru-paru, beritahu doktor anda supaya beliau boleh merawat jangkitan tersebut.

Kanak-kanak yang mengalami kelemahan buah pinggang kronik:

- doktor anda seharusnya memeriksa fungsi buah pinggang anda dan mengesahkan gangguan pertumbuhan yang anda alami dengan memantau pertumbuhan anda selama setahun sebelum memulakan GENOTROPIN. Rawatan perubatan untuk penyakit buah pinggang anda seharusnya dikekalkan sepanjang tempoh ini. Rawatan GENOTROPIN seharusnya dihentikan semasa pemindahan buah pinggang.

Kanak-kanak yang dilahirkan kecil atau terlalu ringan ketika dilahirkan:

- Doktor anda akan memeriksa tahap insulin dan gula darah anda sebelum memulakan rawatan dan pada setiap tahun semasa rawatan.
- Rawatan harus diteruskan sehingga pertumbuhan anda terhenti.

- Jika mengambil ubat-ubat lain

Beritahu doktor jika anda menggunakan sebarang ubat lain, termasuk ubat yang dibeli tanpa preskripsi dari farmasi, pasar raya atau kedai makanan kesihatan. Apabila diambil bersama GENOTROPIN, sesetengah ubat boleh mengurangkan keberkesanan GENOTROPIN dan begitu juga sebaliknya.

Anda seharusnya memberitahu doktor anda jika anda sedang mengambil:

- Ubat untuk merawat kencing manis,
- Hormon tiroid,
- Steroid untuk mengurangkan keradangan (kortikosteroid),
- Hormon seks (contohnya estrogen),
- Ciclosporin (ubat yang melemahkan sistem imun selepas pemindahan organ),
- Ubat untuk mengawal sawan (antikonvulsan).

Genotropin mengandungi *sodium*

- Ubat ini mengandungi kurang daripada 1 mmol *sodium* (23 mg) dalam setiap dos, oleh itu pada dasarnya ubat ini boleh dianggap sebagai ubat 'tanpa *sodium*'.

Cara menggunakan GENOTROPIN

- Berapa banyak harus digunakan

Ikut arahan doktor atau ahli farmasi anda dengan teliti. Ia mungkin berbeza daripada maklumat dalam risalah ini. Jika anda tidak memahami arahan pada label ubat anda, sila rujuk kepada doktor atau ahli farmasi.

Dos yang disyorkan

Dos bergantung pada saiz anda, keadaan yang menyebabkan anda menerima rawatan dan keberkesanan fungsi hormon pertumbuhan untuk anda. Setiap orang adalah berbeza. Doktor anda akan menasihati anda mengenai dos GENOTROPIN anda dalam miligram (mg) mengikut sama ada berat badan anda dalam kilogram (kg) atau luas permukaan badan anda yang dikira berdasarkan tinggi dan berat badan anda dalam meter persegi (m²), dan jadual rawatan anda. Jangan ubah dos dan jadual rawatan tanpa berbincang dengan doktor anda.

Kanak-kanak yang mengalami kekurangan hormon pertumbuhan: 0.025-0.035 mg/kg berat badan sehari atau 0.7-1.0 mg/m² luas permukaan badan sehari. Dos yang lebih tinggi boleh digunakan. Apabila kekurangan hormon pertumbuhan berterusan sehingga remaja, GENOTROPIN seharusnya diteruskan sehingga perkembangan fizikal sudah tamat.

Kanak-kanak yang mengalami sindrom *Turner*: 0.045-0.050 mg/kg berat badan sehari atau 1.4 mg/m² luas permukaan badan sehari.

Kanak-kanak yang mengalami kelemahan buah pinggang kronik: 0.045-0.050 mg/kg berat badan sehari atau 1.4 mg/m² luas permukaan badan sehari. Dos yang lebih tinggi mungkin perlu jika kadar pertumbuhan terlalu rendah. Pelarasan dos mungkin perlu selepas 6 bulan rawatan.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

Kanak-kanak yang mengalami sindrom Prader-Willi:

0.035 mg/kg berat badan sehari atau 1.0 mg/m² luas permukaan badan sehari. Dos harian tidak seharusnya melebihi 2.7 mg. Rawatan tidak seharusnya digunakan untuk kanak-kanak yang hampir berhenti membesar selepas akil baligh.

Kanak-kanak yang dilahirkan lebih kecil atau lebih ringan daripada yang dijangka dan mengalami gangguan pertumbuhan: 0.035 mg/kg berat badan sehari atau 1.0 mg/m² luas permukaan badan sehari. Adalah penting untuk meneruskan rawatan sehingga ketinggian penuh telah dicapai. Rawatan seharusnya dihentikan selepas tahun pertama sekiranya anda tidak bertindak balas atau jika anda telah mencapai ketinggian penuh anda dan berhenti membesar.

Orang dewasa yang mengalami kekurangan hormon pertumbuhan:

- Jika anda meneruskan GENOTROPIN selepas rawatan semasa zaman kanak-kanak, anda seharusnya bermula dengan 0.2-0.5 mg sehari.
- Jika kekurangan hormon pertumbuhan anda bermula semasa kehidupan dewasa, anda seharusnya bermula dengan 0.15-0.3 mg sehari.
- Dos ini seharusnya ditingkatkan secara beransur-ansur mengikut keputusan ujian darah dan tindak balas klinikal dan kesan sampingan.

Dos pengekalan harian jarang melebihi 1.0 mg sehari. Wanita mungkin memerlukan dos yang lebih tinggi daripada lelaki. Dos harus dipantau setiap 6 bulan.

Orang yang berumur 60 tahun ke atas seharusnya bermula dengan dos 0.1-0.2 mg sehari dan seharusnya ditingkatkan secara beransur-ansur mengikut keperluan individu. Dos minimum yang berkesan harus digunakan.

Dos pengekalan harian jarang melebihi 0.5 mg sehari. Ikut arahan yang diberikan oleh doktor anda.

- Bila perlu digunakan

Ikut arahan doktor atau ahli farmasi anda.

- Berapa lama perlu digunakan

Teruskan penggunaan GENOTROPIN untuk tempoh masa yang ditetapkan oleh doktor anda.

- Jika terlupa menggunakan

Rujuk kepada doktor atau ahli farmasi anda tentang perkara yang perlu dilakukan jika anda terlupa menggunakan ubat ini.

Suntik dos yang terlepas sebaik sahaja anda teringat. Sekiranya sudah hampir masa untuk dos seterusnya, abaikan dos yang terlepas dan tunggu untuk mengambil dos seterusnya pada masa biasa. Jangan suntik dos berganda untuk menggantikan dos yang terlepas.

- Jika mengguna berlebihan (terlebih dos)

Hubungi doktor anda atau ahli farmasi dengan secepat mungkin sekiranya anda telah menyuntik dos secara berlebihan. Tahap gula darah anda mungkin jatuh terlalu rendah dan kemudian meningkat terlalu tinggi. Anda mungkin menggeletar, berpeluh, mengantuk atau "berkelakuan ganjil", dan anda mungkin pitam.

Semasa menggunakan GENOTROPIN

- Perkara yang perlu dilakukan

- Ambil ubat anda mengikut arahan doktor.
- Maklumkan kepada semua doktor, doktor gigi dan ahli farmasi yang merawat anda bahawa anda sedang menggunakan GENOTROPIN.
- Beritahu doktor anda dengan segera jika anda menjadi hamil semasa menggunakan ubat ini.
- Jika anda sedang menerima GENOTROPIN untuk

kekurangan hormon pertumbuhan berikutan tumor (kanser) sebelum ini, anda seharusnya diperiksa secara kerap untuk mengesan pertumbuhan semula tumor.

- Jika anda menghidap kencing manis, anda seharusnya memantau tahap gula darah anda semasa rawatan GENOTROPIN dan membincangkan keputusannya dengan doktor anda untuk menentukan sama ada anda perlu mengubah dos ubat kencing manis anda atau tidak.
- Beritahu doktor anda jika anda sedang mengambil hormon pertumbuhan untuk merangsang pertumbuhan dan anda kini berjalan tempang, atau jika anda mula berjalan tempang semasa rawatan hormon pertumbuhan anda disebabkan kesakitan pada pinggul anda.
- Jika doktor anda mengesahkan bahawa anda telah mengalami kesakitan otot atau kesakitan yang tidak sama rata berdekatan tempat suntikan yang disebabkan oleh bahan pengawet *metacresol*, anda seharusnya menggunakan produk GENOTROPIN tanpa *metacresol*.
- Beritahu doktor anda jika anda mengalami sakit perut semasa rawatan GENOTROPIN. Ini mungkin berlaku disebabkan keradangan pankreas.

Menyuntik GENOTROPIN:

Sila rujuk Lampiran 1 untuk mengetahui arahan penggunaan.

- Perkara yang tidak boleh dilakukan

- Jangan berhenti menggunakan ubat ini kecuali diarahkan oleh doktor anda.
- Jangan mula mengambil sebarang ubat baharu tanpa berbincang dengan doktor anda.
- Jangan berkongsi GENOTROPIN dengan sesiapa, walaupun mereka

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

mempunyai simptom atau penyakit yang sama.

- Perkara yang perlu diberi perhatian

Apabila anda membancuh GENOTROPIN, jangan goncang larutan. Bancuhnya dengan perlahan. Menggoncangkan larutan boleh menyebabkan hormon pertumbuhan berbuih dan merosakkan bahan aktif.

Memandu dan menggunakan jentera
Tiada kesan diperhatikan terhadap keupayaan untuk memandu dan menggunakan jentera.

Kesan-kesan sampingan

Seperti ubat-ubatan lain, GENOTROPIN boleh menyebabkan kesan sampingan, walaupun bukan semua orang mengalaminya.

Jumpa doktor atau ahli farmasi anda dengan segera jika anda mengalami sebarang kesan sampingan selepas menggunakan ubat ini.

Kesan sampingan yang sangat biasa berlaku (mungkin menjejaskan lebih daripada 1 daripada 10 orang) termasuk: Pada orang dewasa:

- Sakit sendi.
- Air terkumpul (dapat dilihat sebagai jari atau pergelangan kaki yang bengkak).

Kesan sampingan yang biasa berlaku (mungkin menjejaskan hingga 1 daripada 10 orang) termasuk: Pada kanak-kanak:

- Sakit sendi.
- Kemerahan, kegatalan atau rasa sakit yang dialami buat sementara waktu di tempat suntikan.

Pada orang dewasa:

- Kebas/ kesemutan.
- Rasa sakit atau pedih membakar pada tangan atau ketiak (dikenali sebagai *Carpal Tunnel Syndrome*).
- Kekakuan pada lengan dan kaki
- Sakit otot.

Terdapat risiko pembentukan antibodi terhadap hormon pertumbuhan yang disuntik. Walau bagaimanapun, hal ini tidak menyekat fungsi hormon pertumbuhan.

Kulit berhampiran tempat suntikan mungkin menjadi tidak rata atau berbonjol, tetapi hal ini tidak sepatutnya berlaku jika anda memilih tempat yang berlainan setiap kali anda memberikan suntikan.

Kesan sampingan yang sangat jarang berlaku disebabkan oleh metacresol awet ialah radang otot berhampiran tempat suntikan. Jika doktor anda mengesahkan anda mengalami kesan sampingan ini, anda hendaklah menggunakan produk GENOTROPIN tanpa metacresol .

Kes kematian mengejut yang jarang berlaku pernah dilaporkan melibatkan pesakit yang menghidap sindrom *Prader-Willi*. Walau bagaimanapun, tiada kaitan pernah ditemukan antara kes tersebut dengan rawatan GENOTROPIN.

Doktor anda mungkin berpendapat bahawa *slipped capital femoral epiphysis* dan penyakit *Legg-Calve-Perthes* telah berlaku sekiranya ketidakselesaan atau sakit pada pinggul atau lutut dialami semasa anda dirawat dengan Genotropin.

Kesan sampingan lain yang mungkin berkaitan dengan rawatan hormon pertumbuhan ialah paras gula darah yang tinggi atau penurunan paras hormon tiroid. Ujian boleh dilakukan oleh doktor anda untuk mengesahkannya dan jika perlu, doktor anda akan memberikan rawatan yang sewajarnya. Dalam kes yang jarang berlaku, radang pankreas pernah dilaporkan dalam kalangan pesakit yang dirawat dengan hormon pertumbuhan.

Jika mana-mana kesan sampingan menjadi semakin serius, atau sekiranya anda mendapati sebarang kesan sampingan yang tidak tersenarai dalam

risalah ini, sila beritahu doktor atau ahli farmasi anda.

Anda boleh melaporkan sebarang kesan sampingan atau kesan advers ubat kepada Pusat Pemantauan Kesan Advers Ubat Kebangsaan melalui laman web npra.gov.my [*Consumers → Reporting Side Effects to Medicines (ConSERF) or Vaccines (AEFI)*].

Cara penyimpanan dan pelupusan GENOTROPIN

- Penyimpanan

Sebelum pembancuhan semula:

Simpan di dalam peti sejuk (2°C – 8°C), atau untuk tempoh maksimum 1 bulan pada atau bawah 25°C. Simpan pen praisi dalam kotak luar untuk melindungi daripada cahaya.

Selepas pembancuhan semula:

Simpan di dalam peti sejuk (2°C – 8°C). Jangan bekukan. Simpan pen praisi dalam kotak luar untuk melindungi daripada cahaya.

Dari sudut pandangan mikrobiologi, sebaik sahaja dibancuh, produk ini boleh disimpan selama 28 hari pada 2°C - 8°C. Tempoh dan keadaan penyimpanan dalam penggunaan lain adalah menjadi tanggungjawab pengguna.

Jauhkan daripada pandangan dan jangkauan kanak-kanak.

- Pelupusan

Sebarang produk yang tidak digunakan atau sisa seharusnya dilupuskan mengikut keperluan tempatan. Pen praisi GoQuick yang sudah kosong tidak boleh diisi semula dan mesti dilupuskan dengan betul.

Maklumat lanjut

- Rupa dan warna produk

Kartrij dua ruang: Serbuk dan pelarut untuk larutan untuk suntikan. Dalam kartrij dua ruang, terdapat serbuk putih dalam kompartmen depan dan larutan jernih dalam kompartmen belakang.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

Kartrij dua ruang dibekalkan menggunakan bungkusan kedap untuk kegunaan dalam pen praisi berbilang dos pakai buang (GoQuick).

Serbuk dan pelarut 1 ml dalam kartrij kaca dua ruang (kaca jenis I) diasingkan oleh pelocok getah (bromobutyl). Kartrij dikedap pada satu hujung dengan cakera getah (bromobutyl) dan penutup aluminium, dan pada hujung yang satu lagi dikedap dengan penyumbat getah (bromobutyl). Kartrij dua ruang dibekalkan untuk penggunaan dalam pen praisi berbilang dos pakai buang, GoQuick.

Pen praisi GoQuick 5.3 mg dikodkan dengan warna biru. Pen praisi GoQuick 12 mg dikodkan dengan warna ungu.

- Bahan-bahan kandungan

- Bahan aktif
Somatropin

- Bahan tidak aktif

Kompartmen depan (serbuk):

Glycine
Mannitol
Sodium dihydrogen phosphate, monohydrate
Disodium phosphate, dodecahydrate

Kompartmen belakang (pelarut):

Water for injections
Metacresol

LAMPIRAN 1

ARAHAN PENGGUNAAN GOQUICK®: 5.3 mg

Sila baca arahan ini dengan sepenuhnya sebelum menggunakan Pen GoQuick anda.

Sekiranya anda mempunyai sebarang soalan mengenai dos atau rawatan GENOTROPIN anda, sila hubungi doktor atau jururawat anda.

Mengenai GoQuick

GoQuick ialah pen suntikan praisi berbilang dos pakai buang yang mengandungi 5.3 mg somatropin. Pen anda boleh menyuntik dos GENOTROPIN sebanyak 0.1 mg hingga 1.5 mg. Dos akan berubah sebanyak 0.05 mg setiap kali gegelang hitam dipusingkan sehingga berbunyi klik. Pencampuran GENOTROPIN dalam pen anda dilakukan sekali sahaja apabila pen baharu digunakan. Anda tidak perlu menukar kartrij. Apabila pen anda sudah kosong, anda hanya perlu tukar kepada pen yang baharu.

Pen anda mempunyai memori dos. Dos ditetapkan sekali sahaja apabila anda memulakan penggunaan pen baharu. Kemudian, anda boleh mengeluarkan dos sama yang telah ditetapkan untuk setiap suntikan. Ciri ini dapat mengelakkan anda daripada mengeluarkan lebih banyak dos daripada yang telah ditentukan.

Mannitol

Nombor MAL:

GENOTROPIN 5.3 mg powder and solvent for solution for injection - MAL20081840AZ

GENOTROPIN 12 mg powder and solvent for solution for injection - MAL20081841AZ

Pengilang

Pfizer Manufacturing Belgium N.V.
Rijksweg 12
Puurs-Sint-Amands, 2870
Belgium

Pemegang Pendaftaran Produk

Pfizer (Malaysia) Sdn. Bhd.
Level 10 & 11
Wisma Averis, Tower 2
Avenue 5, Bangsar South
No. 8, Jalan Kerinchi
59200 Kuala Lumpur, Malaysia

Tarikh kemaskini RiMUP

21/01/2025

Nombor Siri

NPRA(R3/01)13012025/0342

PLD-GENOTROPIN-0125

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

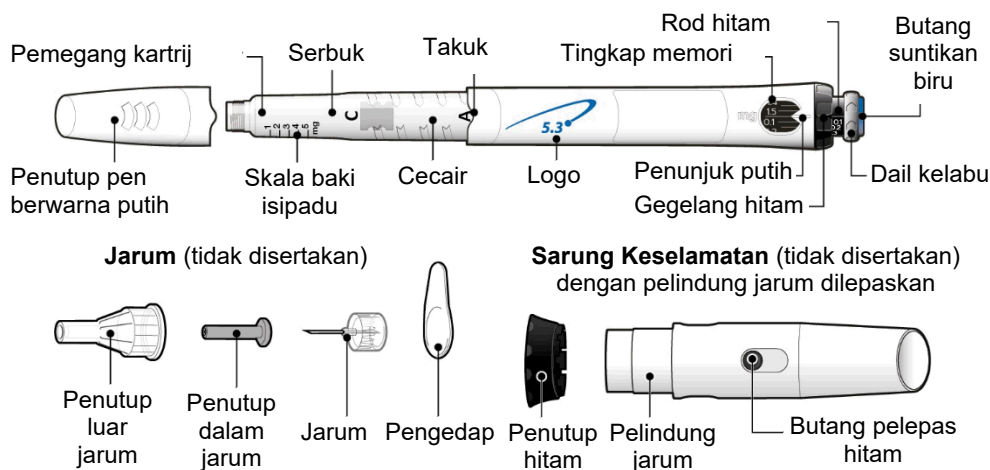
Maklumat Penting

- **Jangan** campurkan serbuk dan cecair di dalam pen anda melainkan jarum sudah dipasang pada pen.
- **Jangan** simpan pen anda dalam keadaan jarum terpasang. Genotropin mungkin menitis keluar daripada pen dan gelembung udara mungkin terbentuk di dalam kartrij. Sentiasa tanggalkan jarum dan pasang penutup pen atau penutup sarung keselamatan sebelum menyimpan pen anda.
- Kendalikan dengan berhati-hati dan jangan jatuhkan pen anda. Sekiranya pen ini terjatuh dan mana-mana bahagian pen anda kelihatan pecah atau rosak, **jangan** gunakan pen tersebut. Sila hubungi doktor atau jururawat anda untuk meminta pen lain. Sekiranya pen ini terjatuh dan pen tidak rosak atau pecah, anda mesti melakukan penetapan semula seperti yang dinyatakan dalam Langkah 6 (Penyediaan dan Penggunaan Pen GoQuick Baharu).
- Bersihkan pen anda dengan kain yang lembap. **Jangan** rendam pen di dalam air.
- Sentiasa gunakan jarum baharu untuk setiap suntikan. **Jangan** kongsi jarum pen anda dengan sesiapa.
- Skala baki isipadu yang boleh dilihat pada bahagian tepi pemegang kartrij merupakan panduan untuk menunjukkan isipadu Genotropin yang masih ada di dalam pen anda.

Penyimpanan dan Pelupusan

- Simpan pen anda di dalam peti sejuk (2°C hingga 8°C) di dalam kotak asalnya untuk melindunginya daripada cahaya. **Jangan** bekukan atau dedahkan pen anda kepada suhu fros.
- **Jangan** gunakan pen anda selepas tarikh tamat tempoh.
- 28 hari selepas pencampuran, buang (lupuskan) pen anda walaupun masih ada lebih ubat di dalamnya.
- Lihat bahagian **Penyimpanan dan Pelupusan GENOTROPIN** untuk mengetahui cara menyimpan Pen GoQuick anda.
- Patuhi undang-undang kesihatan dan keselamatan di tempat anda mengenai cara untuk membuang (melupuskan) pen anda. Tanya doktor atau jururawat anda sekiranya anda tidak pasti tentang perkara yang perlu dilakukan.

Komponen Pen GoQuick Anda



GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

Jarum pen **tidak disertakan** bersama dengan Pen GoQuick anda. Anda perlu mendapatkan jarum pen sepanjang 8 mm dari farmasi anda.

- Jarum yang boleh digunakan dengan Pen GoQuick anda:
 - o 31G atau 32G (Becton Dickinson and Company)
 - o 31G atau 32G (Novo Nordisk®)
 - o 32.5G atau 34G (Terumo)

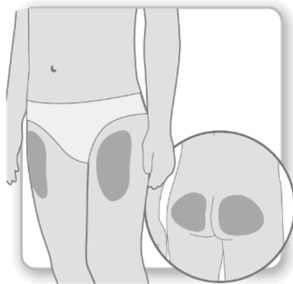
Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu

Langkah 1 Penyediaan



- **Cuci dan keringkan** tangan anda.
- **Kumpulkan** bekalan yang berikut di atas permukaan rata yang bersih:
 - o Pen GoQuick baharu
 - o Jarum baharu (tidak disertakan)
 - o Bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai (tidak disertakan).
- **Periksa** tarikh tamat tempoh pada label pen anda. **Jangan** gunakan pen anda selepas tarikh tamat tempoh.

Langkah 2 Pilih Tempat Suntikan

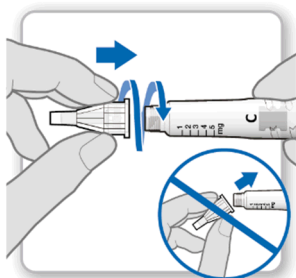


- **Pilih dan bersihkan** tempat suntikan seperti yang disarankan oleh doktor atau jururawat anda. Pilih tempat suntikan yang berbeza setiap kali anda membuat suntikan. Setiap suntikan baharu haruslah dilakukan sekurang-kurangnya 2 cm dari tempat suntikan yang anda gunakan sebelumnya.
- Elakkan bahagian bertulang, bahagian yang lebam, kemerahan, nyeri atau keras serta bahagian kulit yang berparut atau terjejas akibat penyakit kulit.

Langkah 3 Pasangkan Jarum Baharu

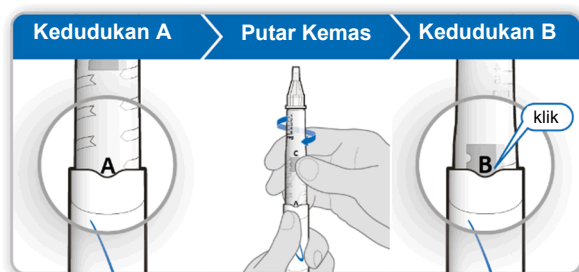
GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)



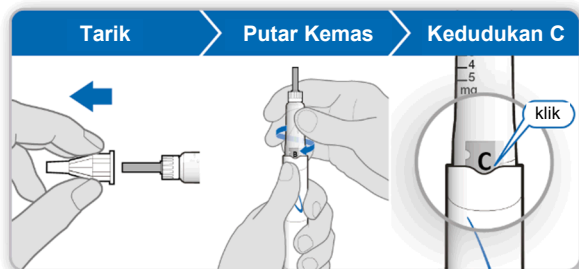
- **Tanggalkan** penutup pen berwarna putih dengan mencabutnya daripada pen.
- Ambil jarum baharu dan tanggalkan pengedapnya.
- **Dengan cermat, tolak dan kemudian pusingkan** jarum pada pen anda sehingga ketat, tetapi **jangan** terlalu ketat.
Nota: Berhati-hati dan jangan pasangkan jarum secara senget. Keadaan ini boleh menyebabkan pen anda bocor.
- Jangan tanggalkan kedua-dua penutup jarum.

Langkah 4 Campurkan Genotropin



- **Pegang** pen dengan hujung jarum menghadap ke atas dan "A" menghadap ke arah anda.
- Putar pemegang kartrij dengan **kemas** pada pen sehingga "B" masuk ke dalam takuk dengan berbunyi klik.
- **Dengan perlahan-lahan, condongkan** pen dari sisi ke sisi agar dapat melarutkan serbuk sepenuhnya. **Jangan** goncang pen. Goncangan boleh merosakkan hormon pertumbuhan.
- **Periksa** untuk memastikan larutan di dalam kartrij kelihatan jernih dan semua serbuk sudah larut.
 - Jika larutan masih keruh atau jika ada serbuk yang masih belum larut, condongkan pen dengan perlahan-lahan dari sisi ke sisi beberapa kali lagi.
 - Jika larutan masih keruh atau jika ada serbuk yang masih belum larut, **jangan** gunakan pen dan cuba lakukan proses sekali lagi dengan pen yang baharu.

Langkah 5 Keluarkan Udara daripada Pen Anda



- **Tanggalkan** penutup luar jarum. Simpan penutup ini untuk digunakan semula bagi menanggalkan jarum selepas suntikan anda.
- Jangan tanggalkan penutup dalam jarum.

Nota: Selepas menanggalkan penutup luar jarum, anda sepatutnya nampak penutup dalam jarum. Jika penutup dalam jarum itu tidak kelihatan, cuba pasangkan semula jarum.

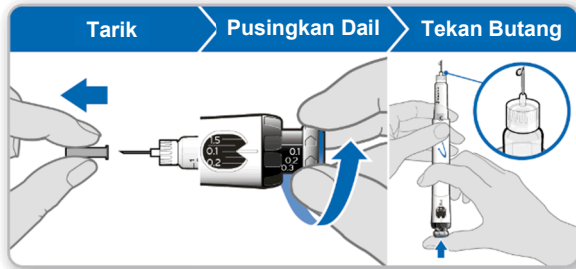
- **Pegang** pen anda dengan hujung jarum menghadap ke atas.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

- **Jentik** pemegang kartrij **secara perlahan-lahan** supaya gelembung udara yang terperangkap akan naik ke permukaan.
 - **Dengan kemas, pusingkan** pemegang kartrij pada pen sehingga “C” masuk ke dalam takuk dengan berbunyi klik.
 - Sedikit cecair mungkin kelihatan di sekeliling penutup dalam jarum. Ini ialah perkara biasa.

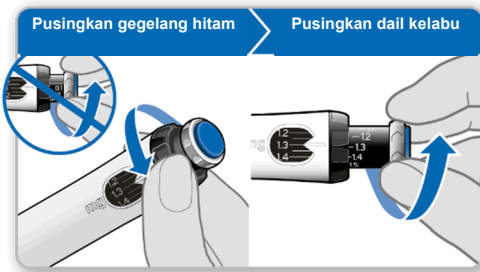
Langkah 6 Sediakan Pen untuk Penggunaan



Penyediaan bertujuan untuk menyingkirkan udara yang masih ada dengan menolak sedikit cecair keluar daripada pen anda. Dos penyediaan ialah 0.1 mg dan berbeza daripada dos yang telah ditentukan oleh doktor atau jururawat anda. **Anda hanya perlu melakukan persediaan ini pada kali pertama anda menggunakan pen anda.**

- **Tanggalkan** penutup dalam jarum dan buang penutup itu.
- Awas:** **Jangan** sentuh jarum untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.
- **Periksa** untuk memastikan 0.1 mg ditetapkan dalam tingkap memori.
- **Pusingkan dail kelabu** mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.
- **Pegang** pen dengan jarum menghadap **ke atas**.
- **Tekan** butang suntikan berwarna biru sepenuhnya.
- **Periksa** sama ada terdapat cecair pada hujung jarum. Jika cecair kelihatan, maka pen anda sudah sedia untuk digunakan.
 - Jika cecair tidak kelihatan, ulangi langkah penyediaan hingga dua kali lagi.
 - Jika cecair tidak kelihatan juga, jangan gunakan pen anda. Hubungi doktor atau jururawat anda untuk mendapatkan nasihat.

Langkah 7 Tetapkan dan Keluarkan Dos Anda



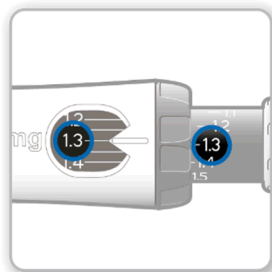
Anda perlu menetapkan dos yang telah ditentukan oleh doktor atau jururawat anda pada kali pertama anda menggunakan pen anda. Anda tidak perlu menetapkan dos lagi sehingga anda mula menggunakan pen baharu atau jika diarahkan oleh doktor atau jururawat anda.

- **Pusingkan gelang hitam mengikut lawan arah jam** sehingga kedudukan dos sejajar dengan penunjuk putih dalam tingkap memori. **Berhati-hati agar dail kelabu tidak terpusing.**
 - Jika kedudukan dos anda melepasi penunjuk putih, pusingkan semula gelang hitam untuk menetapkan dos anda dengan betul.
- Nota:** Jika anda tidak dapat memusingkan gelang hitam, tekan butang suntikan berwarna biru sehingga butang itu berhenti berklik. Kemudian, cuba tetapkan dos anda sekali lagi. Sila ambil perhatian bahawa cecair akan keluar daripada jarum.
- **Pusingkan dail kelabu** mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.

Langkah 8 Periksa Dos Anda

GENOTROPIN®

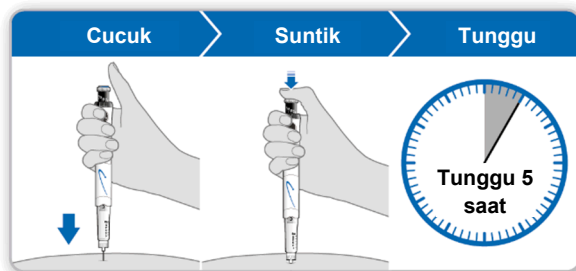
Somatropin (5.3 mg, 12 mg)



Dos anda pada rod hitam seharusnya **sejajar** dengan penunjuk putih.

- **Periksa** untuk memastikan dos yang anda keluarkan sepertimana yang tertera pada rod hitam adalah sama dengan dos yang anda tetapkan dalam tingkap memori.
 - Jika dos sepadan, maka pen anda sudah sedia untuk suntikan.
 - Jika kedua-dua dos ini tidak berpadanan, pastikan anda telah memusingkan dail kelabu mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.

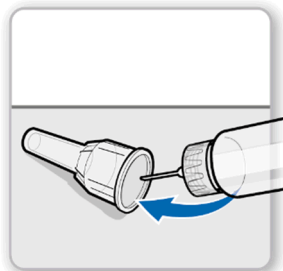
Langkah 9 Lakukan Suntikan Genotropin Anda



- **Genggam** pen anda pada permukaan tempat suntikan.
- **Cucukkan** jarum ke dalam kulit.
- **Tekan** butang suntikan berwarna biru sehingga butang itu berhenti berklik.
- **Tunggu** selama 5 saat untuk memastikan dos anda telah disuntik sepenuhnya. Terus tekan butang suntikan biru sambil anda membuat pengiraan.
- Selepas 5 saat, tarik jarum keluar daripada kulit anda.

Nota: Jika titisan cecair kelihatan pada tempat suntikan atau hujung jarum, maka apabila anda melakukan suntikan seterusnya, cuba tekan butang suntikan biru itu lebih lama sebelum menarik jarum keluar daripada kulit anda.

Langkah 10 Tanggalkan Jarum



- **Dengan berhati-hati, pasangkan penutup** luar jarum pada jarum.
- Awas:** Jangan sentuh jarum untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.
- Gunakan penutup jarum untuk menanggalkan jarum.
 - **Buang** (lupuskan) jarum ke dalam bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai.
 - **Pasangkan** semula penutup putih pada pen.

GENOTROPIN[®]

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

- Simpan pen anda di dalam peti sejuk sehingga suntikan anda yang seterusnya.

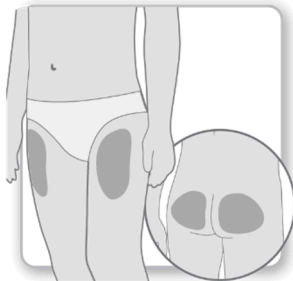
Penggunaan rutin (harian) Pen GoQuick

Langkah 1 Penyediaan



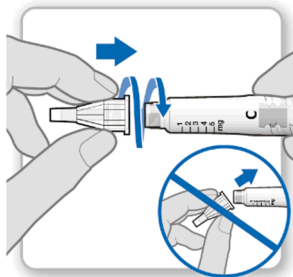
- **Cuci dan keringkan** tangan anda.
- **Kumpulkan** bekalan yang berikut di atas permukaan rata yang bersih:
 - o Pen GoQuick baharu yang sudah mengandungi campuran
 - o Jarum baharu (tidak disertakan)
 - o Bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai (tidak disertakan).
- **Periksa** tarikh tamat tempoh pada label pen anda. **Jangan** gunakan pen anda selepas tarikh tamat tempoh. **Jangan** gunakan pen anda **28 hari selepas penggunaan pertama**.

Langkah 2 Pilih Tempat Suntikan



- **Pilih dan bersihkan** tempat suntikan seperti yang disarankan oleh doktor atau jururawat anda. Pilih tempat suntikan yang berbeza setiap kali anda membuat suntikan. Setiap suntikan baharu haruslah dilakukan sekurang-kurangnya 2 cm dari tempat suntikan yang anda gunakan sebelumnya.
- Elakkan bahagian bertulang, bahagian yang lebam, kemerahan, nyeri atau keras serta bahagian kulit yang berparut atau terjejas akibat penyakit kulit.

Langkah 3 Pasangkan Jarum Baharu



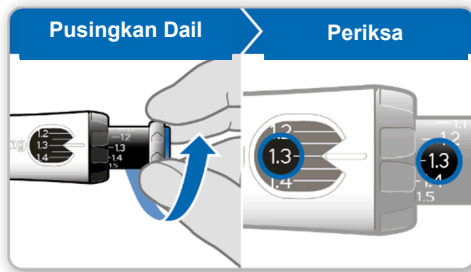
- **Tanggalkan** penutup pen berwarna putih dengan mencabutnya daripada pen.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

- Ambil jarum baharu dan tanggalkan pengedapnya.
- **Dengan cermat, tolak dan kemudian pusingkan** jarum pada pen anda sehingga ketat, tetapi **jangan** terlalu ketat.
Nota: Berhati-hati dan jangan pasangkan jarum secara senget. Keadaan ini boleh menyebabkan pen anda bocor.
- **Tanggalkan** kedua-dua penutup jarum.
 - Simpan penutup luar jarum ini untuk digunakan semula bagi menanggalkan jarum selepas suntikan anda.

Langkah 4 Keluarkan Dos Anda

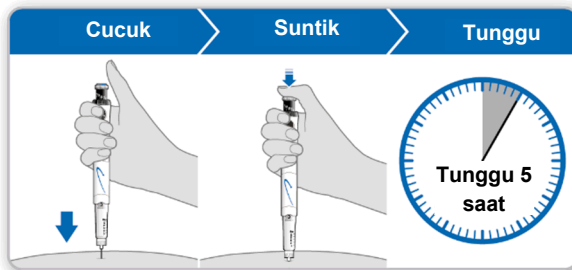


- **Pusingkan dail kelabu** mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.
- Dos anda pada rod hitam seharusnya **sejajar** dengan penunjuk putih.
- **Periksa** untuk memastikan dos yang anda keluarkan sepertimana yang tertera pada rod hitam adalah sama dengan dos yang anda tetapkan dalam tingkap memori.
 - Jika dos sepadan, maka pen anda sudah sedia untuk suntikan.

Nota: Jika dos yang anda keluarkan lebih kecil, maka pen anda tidak mengandungi dos penuh Genotropin.

Ikut arahan doktor atau jururawat anda tentang perkara yang perlu dilakukan apabila pen anda tidak mengandungi dos penuh. Anda juga boleh menghubungi doktor atau jururawat anda untuk mendapatkan nasihat.

Langkah 5 Lakukan Suntikan Genotropin Anda



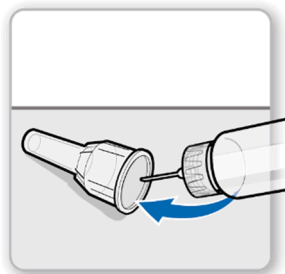
- **Genggam** pen anda pada permukaan tempat suntikan.
- **Cucukkan** jarum ke dalam kulit.
- **Tekan** butang suntikan berwarna biru sehingga butang itu berhenti berklik.
- **Tunggu** selama 5 saat untuk memastikan dos anda telah disuntik sepenuhnya. Teruskan menekan butang suntikan biru sambil anda membuat pengiraan.
- Selepas 5 saat, tarik jarum keluar daripada kulit anda.

Nota: Jika titisan cecair kelihatan pada tempat suntikan atau hujung jarum, maka apabila anda melakukan suntikan seterusnya, cuba tekan butang suntikan biru itu lebih lama sebelum menarik jarum keluar daripada kulit anda.

Langkah 6 Tanggalkan Jarum

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)



- **Dengan berhati-hati, pasang penutup luar jarum pada jarum.**
Awas: Jangan sentuh jarum untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.
- Gunakan penutup jarum untuk menanggalkan jarum.
- **Buang** (lupuskan) jarum ke dalam bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai.
- **Pasangkan** semula penutup putih pada pen.
- Simpan pen anda di dalam peti sejuk sehingga suntikan anda yang seterusnya.

Penggunaan Sarung Keselamatan (Pilihan)

Sarung keselamatan ialah ciri pilihan yang dibekalkan secara berasingan untuk menyembunyikan jarum semasa suntikan.

Pasangkan sarung keselamatan:

Pasangkan sarung keselamatan selepas Langkah 5 (Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu) untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.

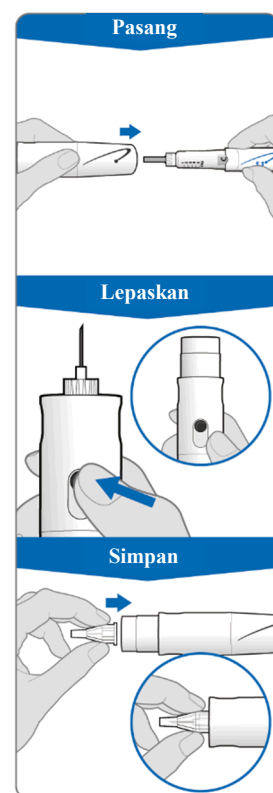
- Tanggalkan penutup hitam dengan mencabutnya daripada sarung keselamatan.
 - Jika pelindung jarum menggelongsor keluar, tolak pelindung itu masuk ke dalam sarung keselamatan sehingga kedengaran bunyi klik.
- Selaraskan kedudukan logo hitam pada sarung keselamatan dengan logo biru pada pen anda. Dengan cermat, tolak sarung keselamatan sehingga sarung itu masuk dengan sempurna pada pen.
- Selepas Langkah 6 (Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu), tekan butang hitam untuk melepaskan pelindung jarum daripada sarung keselamatan.
- Ikut arahan yang diterangkan daripada Langkah 7 (Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu).

Untuk menanggalkan jarum dengan sarung keselamatan terpasang:

- Sarungkan penutup luar jarum pada bahagian hujung pelindung jarum.
- Gunakan penutup luar jarum untuk menolak pelindung jarum ke dalam sehingga ketat.
- Gunakan penutup jarum untuk memusingkan dan menanggalkan jarum, kemudian buang (lupuskan) jarum ke dalam bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai.
- Jangan tanggalkan sarung keselamatan pada pen.
- Pasangkan semula penutup hitam pada sarung keselamatan. Simpan pen anda di dalam peti sejuk.

Untuk menanggalkan sarung keselamatan:

- Tanggalkan jarum dahulu, kemudian dengan cermat, cabut sarung keselamatan untuk menanggalkannya daripada pen.
- **Jangan** buang sarung keselamatan. Sarung itu boleh digunakan dengan pen anda yang seterusnya.



ARAHAN PENGGUNAAN GOQUICK®: 12 mg

Sila baca arahan ini dengan sepenuhnya sebelum menggunakan Pen GoQuick anda.

Sekiranya anda mempunyai sebarang soalan mengenai dos atau rawatan GENOTROPIN anda, sila hubungi doktor atau jururawat anda.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

Mengenai GoQuick

GoQuick ialah pen suntikan praisi berbilang dos pakai buang yang mengandungi 12 mg somatropin. Pen anda boleh menyuntik dos GENOTROPIN sebanyak 0.3 mg hingga 4.5 mg. Dos akan berubah sebanyak 0.15 mg setiap kali gegelang hitam dipusingkan sehingga berbunyi klik. Pencampuran Genotropin dalam pen anda dilakukan sekali sahaja apabila pen baharu digunakan. Anda tidak perlu menukar kartrij. Apabila pen anda sudah kosong, anda hanya perlu tukar kepada pen yang baharu.

Pen anda mempunyai memori dos. Dos ditetapkan sekali sahaja apabila anda memulakan penggunaan pen baharu. Kemudian, anda boleh mengeluarkan dos sama yang telah ditetapkan untuk setiap suntikan. Ciri ini dapat mengelakkan anda daripada mengeluarkan lebih banyak dos daripada yang telah ditentukan.

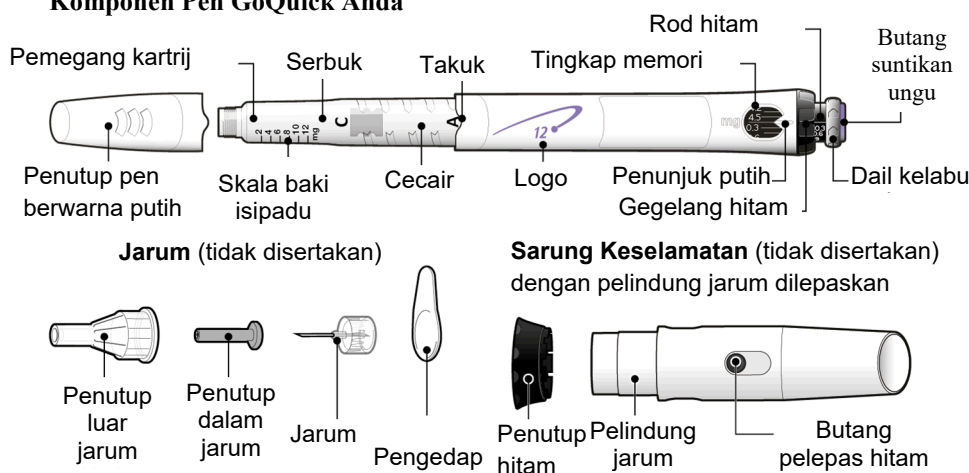
Maklumat Penting

- **Jangan** campurkan serbuk dan cecair di dalam pen anda melainkan jarum sudah dipasang pada pen.
- **Jangan** simpan pen anda dalam keadaan jarum terpasang. Genotropin mungkin menitis keluar daripada pen dan gelembung udara mungkin terbentuk di dalam kartrij. Sentiasa tanggalkan jarum dan pasang penutup pen atau penutup sarung keselamatan sebelum menyimpan pen anda.
- Kendalikan dengan berhati-hati dan jangan jatuhkan pen anda. Sekiranya pen ini terjatuh dan mana-mana bahagian pen anda kelihatan pecah atau rosak, **jangan** gunakan pen tersebut. Sila hubungi doktor atau jururawat anda untuk meminta pen lain. Sekiranya pen ini terjatuh dan pen tidak rosak atau pecah, anda mesti melakukan penetapan semula seperti yang dinyatakan dalam Langkah 6 (Penyediaan dan Penggunaan Pen GoQuick Baharu).
- Bersihkan pen anda dengan kain yang lembap. **Jangan** rendam pen di dalam air.
- Sentiasa gunakan jarum baharu untuk setiap suntikan. **Jangan** kongsi jarum pen anda dengan sesiapa.
- Skala baki isipadu yang boleh dilihat pada bahagian tepi pemegang kartrij merupakan panduan untuk menunjukkan isipadu Genotropin yang masih ada di dalam pen anda.

Penyimpanan dan Pelupusan

- Simpan pen anda di dalam peti sejuk (2°C hingga 8°C) di dalam kotak asalnya untuk melindunginya daripada cahaya. **Jangan** bekukan atau dedahkan pen anda kepada suhu fros.
- **Jangan** gunakan pen anda selepas tarikh tamat tempoh.
- 28 hari selepas pencampuran, buang (lupuskan) pen anda walaupun masih ada lebih ubat di dalamnya.
- Lihat **Penyimpanan dan Pelupusan GENOTROPIN** untuk mengetahui cara menyimpan Pen GoQuick anda.
- Patuhi undang-undang kesihatan dan keselamatan di tempat anda mengenai cara untuk membuang (melupuskan) pen anda. Tanya doktor atau jururawat anda sekiranya anda tidak pasti tentang perkara yang perlu dilakukan.

Komponen Pen GoQuick Anda



Jarum pen **tidak disertakan** bersama dengan Pen GoQuick anda. Anda perlu mendapatkan jarum pen sepanjang 8 mm dari farmasi anda.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

- Jarum yang boleh digunakan dengan Pen GoQuick anda:
 - o 31G atau 32G (Becton Dickinson and Company)
 - o 31G atau 32G (Novo Nordisk®)
 - o 32.5G atau 34G (Terumo)

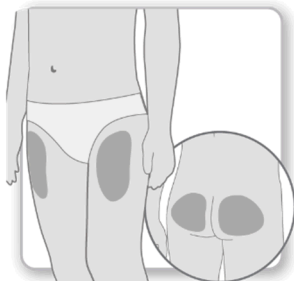
Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu

Langkah 1 Penyediaan



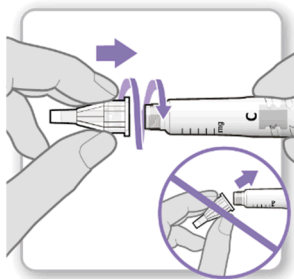
- **Cuci dan keringkan** tangan anda.
- **Kumpulkan** bekalan yang berikut di atas permukaan rata yang bersih:
 - o Pen GoQuick baharu
 - o Jarum baharu (tidak disertakan)
 - o Bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai (tidak disertakan).
- **Periksa** tarikh tamat tempoh pada label pen anda. **Jangan** gunakan pen anda selepas tarikh tamat tempoh.

Langkah 2 Pilih Tempat Suntikan



- **Pilih dan bersihkan** tempat suntikan seperti yang disarankan oleh doktor atau jururawat anda. Pilih tempat suntikan yang berbeza setiap kali anda membuat suntikan. Setiap suntikan baharu haruslah dilakukan sekurang-kurangnya 2 cm dari tempat suntikan yang anda gunakan sebelumnya.
- Elakkan bahagian bertulang, bahagian yang lebam, kemerahan, nyeri atau keras serta bahagian kulit yang berparut atau terjejas akibat penyakit kulit.

Langkah 3 Pasangkan Jarum Baharu

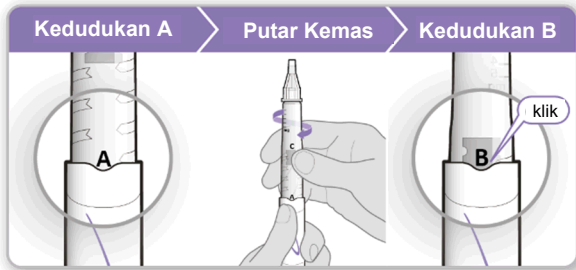


GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

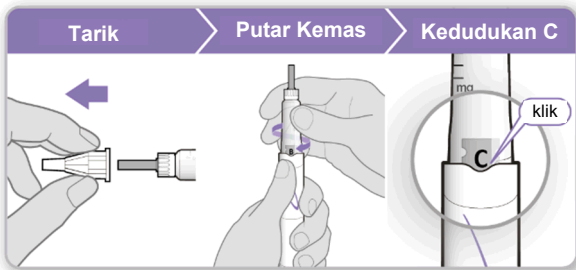
- **Tanggalkan** penutup pen berwarna putih dengan mencabutnya daripada pen.
- Ambil jarum baharu dan tanggalkan pengedapnya.
- **Dengan cermat, tolak dan kemudian pusingkan** jarum pada pen anda sehingga ketat, tetapi **jangan** terlalu ketat.
Nota: Berhati-hati dan jangan pasang jarum secara senget. Keadaan ini boleh menyebabkan pen anda bocor.
- Jangan tanggalkan kedua-dua penutup jarum.

Langkah 4 Campurkan Genotropin



- **Pegang** pen dengan hujung jarum menghadap ke atas dan “A” menghadap ke arah anda.
- Putar pemegang kartrij dengan **kemas** pada pen sehingga “B” masuk ke dalam takuk dengan bunyi klik.
- **Dengan perlahan-lahan, condongkan** pen dari sisi ke sisi agar dapat melarutkan serbuk sepenuhnya. **Jangan** goncang pen. Goncangan boleh merosakkan hormon pertumbuhan.
- **Periksa** untuk memastikan larutan di dalam kartrij kelihatan jernih dan semua serbuk sudah larut.
 - Jika larutan masih keruh atau jika ada serbuk yang masih belum larut, condongkan pen dengan perlahan-lahan dari sisi ke sisi beberapa kali lagi.
 - Jika larutan masih keruh atau jika ada serbuk yang masih belum larut, **jangan** gunakan pen dan cuba lakukan proses sekali lagi dengan pen yang baharu.

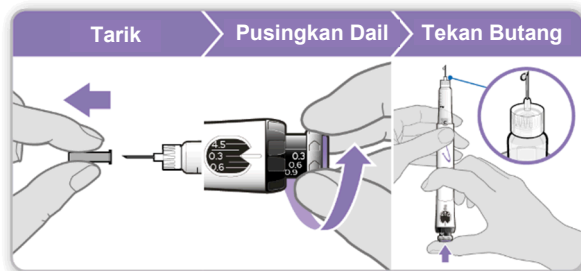
Langkah 5 Keluarkan Udara daripada Pen Anda



- **Tanggalkan** penutup luar jarum. Simpan penutup ini untuk digunakan semula bagi menanggalkan jarum selepas suntikan anda.
- Jangan tanggalkan penutup dalam jarum.
Nota: Selepas menanggalkan penutup luar jarum, anda sepatutnya nampak penutup dalam jarum. Jika penutup dalam jarum itu tidak kelihatan, cuba pasang semula jarum.
- **Pegang** pen anda dengan hujung jarum menghadap ke atas.
- **Jentik** pemegang kartrij **secara perlahan-lahan** supaya gelembung udara yang terperangkap akan naik ke permukaan.
- **Dengan kemas, pusingkan** pemegang kartrij pada pen sehingga “C” masuk ke dalam takuk dengan berbunyi klik.
 - Sedikit cecair mungkin kelihatan di sekeliling penutup dalam jarum. Ini ialah perkara biasa.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

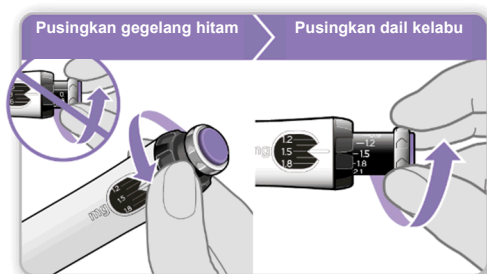
Langkah 6 Sediakan Pen untuk Penggunaan

Penyediaan bertujuan untuk menyingkirkan udara yang masih ada dengan menolak sedikit cecair keluar daripada pen anda. Dos penyediaan ialah 0.3 mg dan berbeza daripada dos yang telah ditentukan oleh doktor atau jururawat anda. **Anda hanya perlu melakukan persediaan ini pada kali pertama anda menggunakan pen anda.**

- **Tanggalkan** penutup dalam jarum dan buang penutup.

Awat: Jangan sentuh jarum untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.

- **Periksa** untuk memastikan 0.3 mg ditetapkan dalam tingkap memori.
- **Pusingkan dail kelabu** mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.
- **Pegang** pen dengan jarum menghadap **ke atas**.
- **Tekan** butang suntikan berwarna ungu sepenuhnya.
- **Periksa** sama ada terdapat cecair pada hujung jarum. Jika cecair kelihatan, maka pen anda sudah sedia untuk digunakan.
 - Jika cecair tidak kelihatan, ulangi langkah penyediaan hingga dua kali lagi.
 - Jika cecair tidak kelihatan juga, jangan gunakan pen anda. Hubungi doktor atau jururawat anda untuk mendapatkan nasihat.

Langkah 7 Tetapkan dan Keluarkan Dos Anda

Anda perlu menetapkan dos yang telah ditentukan oleh doktor atau jururawat anda pada kali pertama anda menggunakan pen anda. Anda tidak perlu menetapkan dos lagi sehingga anda mula menggunakan pen baharu atau jika diarahkan oleh doktor atau jururawat anda.

- **Pusingkan gelang hitam mengikut lawan arah jam** sehingga kedudukan dos sejajar dengan penunjuk putih dalam tingkap memori. **Berhati-hati agar dail kelabu tidak terpusing.**
 - Jika kedudukan dos anda melepasi penunjuk putih, pusingkan semula gelang hitam untuk menetapkan dos anda dengan betul.

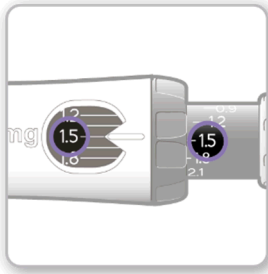
Nota: Jika anda tidak dapat memusingkan gelang hitam, tekan butang suntikan berwarna ungu sehingga butang itu berhenti berklik. Kemudian, cuba tetapkan dos anda sekali lagi. Sila ambil perhatian bahawa cecair akan keluar daripada jarum.

- **Pusingkan dail kelabu** mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.

Langkah 8 Periksa Dos Anda

GENOTROPIN®

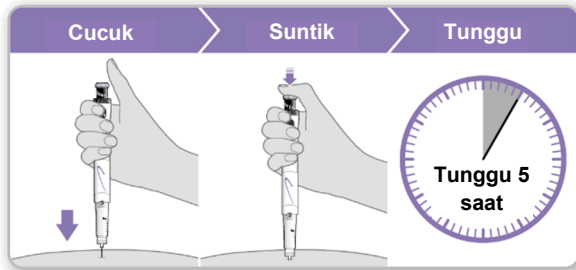
Somatropin (5.3 mg, 12 mg)



Dos anda pada rod hitam seharusnya **sejajar** dengan penunjuk putih.

- **Periksa** untuk memastikan dos yang anda keluarkan sepertimana yang tertera pada rod hitam adalah sama dengan dos yang anda tetapkan dalam tingkap memori.
 - Jika dos sepadan, maka pen anda sudah sedia untuk suntikan.
 - Jika kedua-dua dos ini tidak berpadanan, pastikan anda telah memusingkan dail kelabu mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.

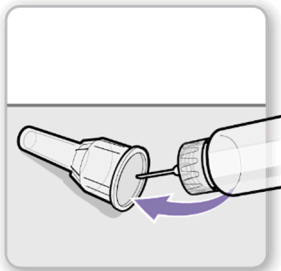
Langkah 9 Lakukan Suntikan Genotropin Anda



- **Genggam** pen anda pada permukaan tempat suntikan.
- **Cucukkan** jarum ke dalam kulit.
- **Tekan** butang suntikan berwarna ungu sehingga butang itu berhenti berklik.
- **Tunggu** selama 5 saat untuk memastikan dos anda telah disuntik sepenuhnya. Terus tekan butang suntikan ungu sambil anda membuat pengiraan.
- Selepas 5 saat, tarik jarum keluar daripada kulit anda.

Nota: Jika titisan cecair kelihatan pada tempat suntikan atau hujung jarum, maka apabila anda melakukan suntikan seterusnya, cuba tekan butang suntikan ungu itu lebih lama sebelum menarik jarum keluar daripada kulit anda.

Langkah 10 Tanggalkan Jarum



- **Dengan berhati-hati, pasang penutup** luar jarum pada jarum.
- Awas:** Jangan sentuh jarum untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.
- Gunakan penutup jarum untuk menanggalkan jarum.
 - **Buang** (lupuskan) jarum ke dalam bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai.
 - **Pasangkan** semula penutup putih pada pen.

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

- Simpan pen anda di dalam peti sejuk sehingga suntikan anda yang seterusnya.

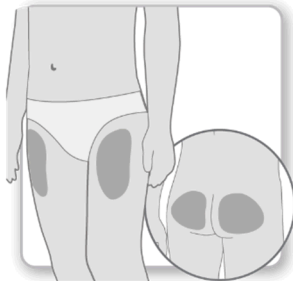
Penggunaan rutin (harian) Pen GoQuick

Langkah 1 Penyediaan



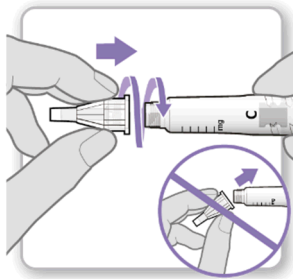
- **Cuci dan keringkan** tangan anda.
- **Kumpulkan** bekalan yang berikut di atas permukaan rata yang bersih:
 - o Pen GoQuick baharu yang sudah mengandungi campuran
 - o Jarum baharu (tidak disertakan)
 - o Bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai (tidak disertakan).
- **Periksa** tarikh tamat tempoh pada label pen anda. **Jangan** gunakan pen anda selepas tarikh tamat tempoh. **Jangan** gunakan pen anda 28 hari selepas penggunaan pertama.

Langkah 2 Pilih Tempat Suntikan



- **Pilih dan bersihkan** tempat suntikan seperti yang disarankan oleh doktor atau jururawat anda. Pilih tempat suntikan yang berbeza setiap kali anda membuat suntikan. Setiap suntikan baharu haruslah dilakukan sekurang-kurangnya 2 cm dari tempat suntikan yang anda gunakan sebelumnya.
- Elakkan bahagian bertulang, bahagian yang lebam, kemerahan, nyeri atau keras serta bahagian kulit yang berparut atau terjejas akibat penyakit kulit.

Langkah 3 Pasangkan Jarum Baharu



Tanggalkan penutup pen berwarna putih dengan mencabutnya daripada pen.

GENOTROPIN®

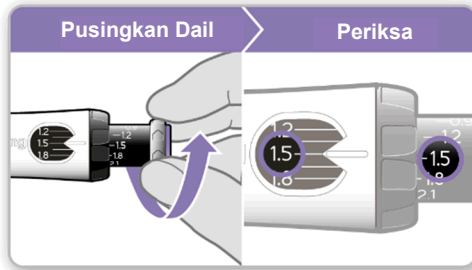
Somatropin (5.3 mg, 12 mg)

- Ambil jarum baharu dan tanggalkan pengedapnya.
- **Dengan cermat, tolak dan kemudian pusingkan** jarum pada pen anda sehingga ketat, tetapi **jangan** terlalu ketat.

Nota: Berhati-hati dan jangan pasang jarum secara senget. Keadaan ini boleh menyebabkan pen anda bocor.

- **Tanggalkan** kedua-dua penutup jarum.
 - Simpan penutup luar jarum ini untuk digunakan semula bagi menanggalkan jarum selepas suntikan anda.

Langkah 4 Keluarkan Dos Anda

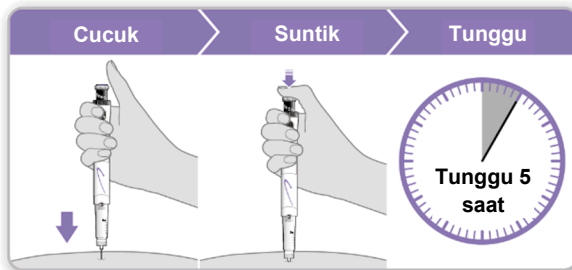


- **Pusingkan dail kelabu** mengikut arah anak panah sehingga dail itu berhenti berklik.
- Dos anda pada rod hitam seharusnya **sejajar** dengan penunjuk putih.
- **Periksa** untuk memastikan dos yang anda keluarkan sepertimana yang tertera pada rod hitam adalah sama dengan dos yang anda tetapkan dalam tingkap memori.
 - Jika dos sepadan, maka pen anda sudah sedia untuk suntikan.

Nota: Jika dos yang anda keluarkan lebih kecil, maka pen anda tidak mengandungi dos penuh Genotropin.

Ikut arahan doktor atau jururawat anda tentang perkara yang perlu dilakukan apabila pen anda tidak mengandungi dos penuh. Anda juga boleh menghubungi doktor atau jururawat anda untuk mendapatkan nasihat.

Langkah 5 Lakukan Suntikan Genotropin Anda



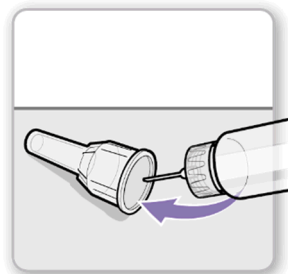
- **Genggam** pen anda pada permukaan tempat suntikan.
- **Cucukkan** jarum ke dalam kulit.
- **Tekan** butang suntikan berwarna ungu sehingga butang itu berhenti berklik.
- **Tunggu** selama 5 saat untuk memastikan dos anda telah disuntik sepenuhnya. Terus tekan butang suntikan ungu sambil anda membuat pengiraan.
- Selepas 5 saat, tarik jarum keluar daripada kulit anda.

Nota: Jika titisan cecair kelihatan pada tempat suntikan atau hujung jarum, maka apabila anda melakukan suntikan seterusnya, cuba tekan butang suntikan ungu itu lebih lama sebelum menarik jarum keluar daripada kulit anda.

Langkah 6 Tanggalkan Jarum

GENOTROPIN®

Somatropin (5.3 mg, 12 mg)



- **Dengan berhati-hati, pasang penutup luar jarum pada jarum.**
Awas: Jangan sentuh jarum untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.
- Gunakan penutup jarum untuk menanggalkan jarum.
- **Buang** (lupuskan) jarum ke dalam bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai.
- **Pasangkan** semula penutup putih pada pen.
- Simpan pen anda di dalam peti sejuk sehingga suntikan anda yang seterusnya.

Penggunaan Sarung Keselamatan (Pilihan)

Sarung keselamatan ialah ciri pilihan yang dibekalkan secara berasingan untuk menyembunyikan jarum semasa suntikan.

Pasangkan sarung keselamatan:

Pasangkan sarung keselamatan selepas Langkah 5 (Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu) untuk mengelakkan anda daripada tercucuk jarum.

- Tanggalkan penutup hitam dengan mencabutnya daripada sarung keselamatan.
 - Jika pelindung jarum menggelongsor keluar, tolak pelindung itu masuk ke dalam sarung keselamatan sehingga kedengaran bunyi klik.
- Selaraskan kedudukan logo hitam pada sarung keselamatan dengan logo ungu pada pen anda. Dengan cermat, tolak sarung keselamatan sehingga sarung itu masuk dengan sempurna pada pen.
- Selepas Langkah 6 (Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu), tekan butang hitam untuk melepaskan pelindung jarum daripada sarung keselamatan.
- Ikut arahan yang diterangkan daripada Langkah 7 (Penyediaan dan penggunaan Pen GoQuick baharu).

Untuk menanggalkan jarum dengan sarung keselamatan terpasang:

- Sarungkan penutup luar jarum pada bahagian hujung pelindung jarum.
- Gunakan penutup luar jarum untuk menolak pelindung jarum ke dalam sehingga ketat.
- Gunakan penutup jarum untuk memusingkan dan menanggalkan jarum, kemudian buang (lupuskan) jarum ke dalam bekas pelupusan sisa tajam yang sesuai.
- Jangan tanggalkan sarung keselamatan pada pen.
- Pasangkan semula penutup hitam pada sarung keselamatan. Simpan pen anda di dalam peti sejuk.

Untuk menanggalkan sarung keselamatan:

- Tanggalkan jarum dahulu, kemudian dengan cermat cabut sarung keselamatan untuk menanggalkannya daripada pen.
- **Jangan** buang sarung keselamatan. Sarung itu boleh digunakan dengan pen anda yang seterusnya.

